

IPA
R O R C H

미셸 카강

47
MICHEL KAGAN

PA Bimonthly Journal of Pro Architect
Issue 47/ October 2008

Publisher 발행인	Jeong, Kwang-young 정광영
Publishing 발행처	ARCHIWORLD Co., Ltd. 건축세계(주)
Reporter 취재기자	Beatrice Choi Shyann Yoon 대리 최효진 윤희정
Designer 편집디자인	Oh, Eun-jeong 대리 오은정
Transtataion 번역	Kang, Dae-hoon 강대훈
등록번호	서울 마 01010

Mailing Add : Archiworld Bldg. 5F 315-2
Neung-dong, Gwangjin-gu, Seoul, Korea
주소 : 서울시 광진구 능동 315-2 건축세계빌딩
TEL : 82-2-422-7392
FAX : 82-2-422-7396

Single Copy : US \$48
정가 43,000원
ISBN : 978-89-5770-244-4
ISBN : 978-89-5770-017-4(Set)
© PA-MICHEL KAGAN 2008
Printed in Korea

CONTENTS

Introduction

The Work of Michel Kagan - ‘A Gift of Luminosity’	4
The Placeness of Modern Space	10
Interview of Michel Kagan	18

Architecture

WORKS IN PROGRESS

- 81 Housing Units and Commercial Spaces, ‘Villa Mazargues’ in Marseille	26
- 58 Housing Units in Rouen ‘Chatelet Square’	30
- Social and Cultural Center of Champs Manceaux, Rennes	34
- 100 Apartments, ZAC of Beauregard, Rennes	38
- Residence for Students, rue Bruneseau, Paris 13th	42
- 50 Apartments, Clichy La Garenne	46

BUILT WORKS

- 83 Apartments, Port St. Martin, Rennes	52
- School Group ‘Jules Ferry’ in Noisy-Le-Grand	64
- Villa Mouchez 70 Apartments, Paris 14th	74
- University of Cergy Pontoise, Neuville	86
- 50 Social Housing Units, Cite Fougères, Paris	96
- Headquarters of Social Housing Offices, Alençon	104
- Cite d’Artiste Parc Citroen - Cevennes Paris, 15th	116
- Technical and Administrative Center of The City of Paris	128

HOUSES AND PAVILIONS

- Renovation and Extension of a House in Montrouge	142
- Apartment, rue des Beaux-Arts, Paris 6th	146
- Town House, rue Cernuschi, Paris 17th	152
- Platform For Fashion Show, Chapelle de la Sorbonne, Paris	160
- Exhibition Pavilion For Renault in Tokyo, Japan	164
- Miniloft in Montmartre, Paris 18th	168
- Exhibition Pavilion in Parc des Bastions, Geneva, Swiss	174
- ‘Maison Sans Facade’, rue Moliere, Paris 1st	180

PROJECTS

- Bavaria Gelände, Hamburg, Germany	188
- Rainvilleterrasse in Hamburg-Altona, Germany	192
- New Museum of Fine Arts, Lausanne, Switzerland	196
- Cultural Center of the City of Ilсан, Korea	200
- Masan Cultural Center, Masan, Korea	204
- Heonin Village, Seoul, Korea	210
- Automobile Museum, Torino, Italy	214
- Docks Prague Liben, Czech Republic	218

Appendix

Work Chronology	222
Biography	228

83 Apartments, Port St. Martin, Rennes

'A Relational Architecture'

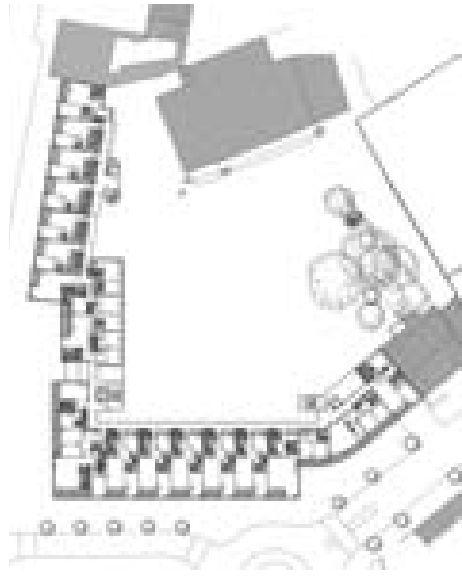
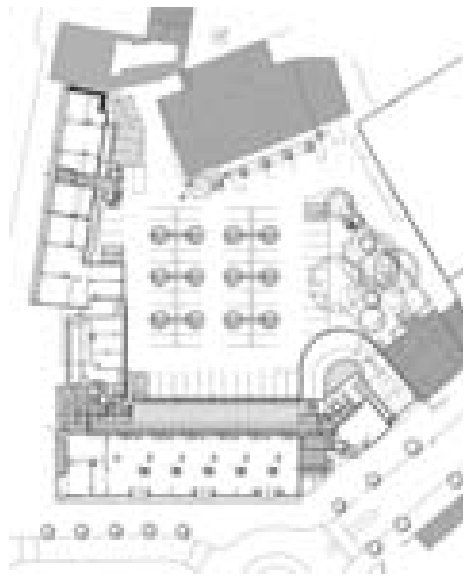
The housing project in Rennes, is indicative of quality urban development initiated by the city and contracted by the private sector. The project structures a major entrance of Rennes, in conferring an urban presence at the intersection of Canal d'Ille et Rance, and the route going towards St. Malo, as an entrance demarcating a strong front facing the canal and at the bridge, all the while managing the corner of the intersection with transparency. In a strategy of consolidation of the urban fabric, it identifies the existing fabric and configures new limits for it; the project proposes a strong architecture of integration in a splintered urban context. The edifice takes advantage of its remarkable situation on the banks of the Canal d'Ille et Rance, and proposes a typology of apartments that highlight open floor plan apartments and terraces, thanks to a layout distributed by a system of passageways. The choice of a systematic distribution by passageways permits one to respond to the durable development objectives while paying particular attention to the social atmosphere of the building and its environment. Actually, they constitute spaces for conviviality, meeting places, allowing for easy human contact. The terraces run the length of the living rooms: these are spaces to live in, that offer a unique panorama of the city and the canal. The last two stories of the building are duplex apartments, like houses on the roof made up of a crowning attic. The structural framework of 6~10m provides a constructive economy and a flexibility of layout for

the apartments. This framework is made up of a lattice on the façade which rhymes with the façade of shadows and light, and results in an 'in-between space' between interior and exterior, that is at one and the same time the expression of the internal function, all the while assuring the presence of a strong front facing the canal, giving a new identity to the neighborhood.

The structure was constructed in white and gray prefabricated concrete, highlighted with unrefined concrete elements and with panels stained with a dark sienna brown color, recalling the local sandstone, with fine joinery in a brown aluminium, resulting in a noble esthetic, assured and elegant on the façade, within an economical budget. At the same time, the use of elements, such as the constructive grid in concrete, the cubic volumes of the bedrooms, the panels of glass blocks, creates an abstract composition and studied lines and proportions that participate in the establishment of an appropriate urban scale, and assure the connection of the structure to its near and distant environment. The number of materials used was limited voluntarily with a concern for restraint contributing to the elaboration of a simple architectonic, contemporary and timeless. The authenticity of the materials, in what they are used for and in putting them to use, the quality of the spaces and their articulation, the precise and pertinent urban scale, are the principal characteristics of this operation, which favor an architecture at once noble and durable, but also convivial and appropriate.







'관계성의 건축'

렌스의 이 주택 프로젝트는 시(市)에서 발의하고 민(民)에서 계약한 수준 높은 도시 개발의 전범을 잘 보여준다. 프로젝트에서는 렌스의 주 출입구를 조성하고, 일-랑스 운하의 교차점 및 생 말로로 향하는 진입로에서 도시적 풍광을 선사하고자 하였다.

출입구는 운하와 다리를 마주보고 있는 강렬한 인상의 전면을 경계지어주며, 교차점의 코너들은 투명성을 통해 처리하고자 하였다. 도시 조직의 강화라는 전략 하에 프로젝트는 기존의 도시 조직을 검토하고 거기에 새로운 한계를 설정하였다. 즉, 분열된 도시적 문맥 안에서 통합성을 가진 강력한 건축을 제안한 것이다. 건축물은 일-랑스 운하의 강둑 지역이라는 탁월한 입지 조건을 활용하여 개방형 배치 아파트와 테라스를 부각시킬 수 있는 아파트의 모형을 제안하였다. 이는 통로 시스템에 의해 적절히 분배된 공간 배치 덕분에 가능해진 것이다. 통로를 통한 공간의 체계적 배치라는 전략은 개발이라는 오래된 목표를 염두에 두면서도 건축물 및 주변 환경의 사회적 분위기를 충분히 고려할 수 있게 했다. 사실 이 건물들은 연회의 공간 및 여러 만남의 장소들을 포함하고 있을 뿐만 아니라 사람들 간의 수월한 교류를 가능하게 한다. 한편 테라스는 각 거실의 크기만큼 뻗어 있는데, 거실은 주거의 장소이며 동시에 시가지와 운하의 멋진 파노라마를 감상할 수 있는 공간이다. 건물의 마지막 2층은 복식 아파트로서 뽀족한 다락방으로 구성된 지붕층의 주택과 비슷하다.

6~10m로 이루어진 구조적 배치는 건축적 경제성 및 아파트의 유연한 공간 설계를 가능하게 한다. 파사드는 격자형태로 구성되어 빛과 그림자의 유희를 가능하게 하고, 내부와 외부 사이의 '중간적 공간'을 창조시켰다. 이 공간은 내부 기능의 충실한 표현이면서, 동시에 운하를 바라보고 있는 강렬한 전면이기도 하다. 이는 이웃하는 환경 속에서 색다른 건물의 정체성을 잘 표현하는 것이다. 구조물은 백색 및 회색 프리패브 콘크리트로 건축되었으며, 다듬어지지 않은 콘크리트 요소와 다크 시에나 브라운 색상의 패널로 포인트를 주었다. 이로 인해 그 지역의 사암을 사용한 듯한 느낌을 준다. 여기에 갈색 알루미늄 작업을 더해 경제적인 예산으로 품격 있고 심미적인 우아한 파사드를 창조하였다. 동시에 콘크리트에서의 격자, 침실에서의 입체적 볼륨, 유리블록의 패널, 등의 요소들을 사용함으로써 추상적인 구성이 가능하게 되었다. 동시에 적절한 도시적 스케일의 확립에 기여하는 선과 비율이 창조되어 가깝고 먼 주위환경과 구조물 사이의 연결성을 획득할 수 있게 되었다. 사용된 재료의 숫자는 자발적으로 제한시켰는데 이는 단순한 건축, 다시 말해 현대적이면서 영원한 건축을 장황하게 만들지도 모른다고 우려했기 때문이다.

재료의 진실성, 그 재료의 용도 및 사용, 공간의 품격 및 공간의 분할, 그리고 정확하고 적절한 도시적 스케일, 등이 이 작업의 주요한 테마이며 이를 통해 품격 있고 내구성을 갖춘, 그러면서도 쾌적하고 적합한 건축이 창조된다.





